

赖特的室内设计与装饰艺术

Frank Lloyd Wright The Rooms Interiors and Decorative Arts

[美] 艾伦·维恩特劳伯 摄影 玛格·斯蒂普 撰文 戴维·A·汉克斯 前言

杨鹏 译



中国建筑工业出版社

赖特的室内设计与装饰艺术

Frank Lloyd Wright

The Rooms Interiors and Decorative Arts

艾伦·维恩特劳伯 摄影

[美] 玛格·斯蒂普 撰文

戴维·A·汉克斯 前言

杨鹏 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2018-4950号

图书在版编目（CIP）数据

赖特的室内设计与装饰艺术 / （美）玛格·斯蒂普撰文；杨鹏译。—
北京：中国建筑工业出版社，2018.10
ISBN 978-7-112-22711-2

I. ①赖… II. ①玛… ②杨… III. ①室内装饰设计 IV. ①TU238

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第215309号

Frank Lloyd Wright The Rooms Interiors and Decorative Arts by Alan Weintraub and Margo Stipe

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, or otherwise, without prior consent of the publisher.

© 2014 Rizzoli International Publications, Inc.

Text (except as noted below) © 2014 Margo Stipe

Foreword © 2014 David A. Hanks

Photography (except as noted below or throughout book or on photograph and illustration credits page, P. 335) © 2014 Alan Weintraub/Arcaid@arcaid.co.uk

Translation copyright © 2019 China Architecture & Building Press

Originally published in English under the title *Frank Lloyd Wright* in 2014. Published by agreement with Rizzoli International Publications, New York through the Chinese Connection Agency, a division of The Tao Enterprises, LLC.

责任编辑：段 宁 戴 静

责任校对：芦欣甜

赖特的室内设计与装饰艺术

[美] 艾伦·维恩特劳伯 摄影/玛格·斯蒂普 撰文/戴维·A·汉克斯 前言
杨鹏 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京海淀三里河路9号）

各地新华书店、建筑书店经销

北京锋尚制版有限公司制版

天津图文方嘉印刷有限公司印刷

*

开本：889×1194毫米 1/20 印张：17 字数：640千字

2019年3月第一版 2019年3月第一次印刷

定价：268.00元

ISBN 978-7-112-22711-2

（31555）

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

目录

丰盛的家——译者序	6	恩尼斯住宅	170
前言	8	弗里曼住宅	174
简介	11	斯托尔住宅	176
赖特的生平与事业	17	动荡岁月的低潮与复兴：1922-1940年	181
以大自然为师	20	考夫曼住宅	182
建筑的“整体艺术”	26	约翰逊住宅	194
灵感的源泉	30	尤松尼亚住宅	198
重新定义的空间	34	雅各布斯住宅	200
作品	42	尤松尼亚住宅的手法变奏	204
橡树园的自宅与工作室	45	辉煌의终曲：1945-1959年	265
草原住宅	53	阿德尔曼住宅	266
草原住宅的家具	56	汤肯斯住宅	268
艺术玻璃	62	帕普斯住宅	272
苏珊·劳伦斯-戴纳住宅	68	崔西住宅	274
马丁住宅	74	卡利尔住宅	276
库恩利住宅	78	特凯尔住宅	280
罗比住宅	82	帕尔默住宅	282
迈耶·梅住宅	86	戴维·赖特住宅	288
事业间歇期的装饰高峰：1910-1924年	145	“尤松尼亚风格的精华”展览	292
中路花园	148	建筑师的家——塔里埃森与西塔里埃森	297
新帝国饭店	152	塔里埃森	298
巴恩斯道住宅	160	西塔里埃森	316
混凝土砌块住宅	166	结语	329
梅拉德住宅	168	附录	332
		致谢	335
		图片声明	335

赖特的室内设计与装饰艺术

Frank Lloyd Wright

The Rooms Interiors and Decorative Arts

罗森鲍姆住宅，亚拉巴马州，1939年



赖特的室内设计与装饰艺术

Frank Lloyd Wright

The Rooms Interiors and Decorative Arts

艾伦·维恩特劳伯 摄影

[美] 玛格·斯蒂普 撰文

戴维·A·汉克斯 前言

杨鹏 译

中国建筑工业出版社

本书集中展示了美国建筑大师赖特充满温暖气息和精妙设计的室内空间。赖特从现代建筑的早期就倡导“整体艺术”。他从不满足于用现成的手法满足房间的使用需求，而是为特定的空间创造出它需要的东西。他的一整套建筑风格和细部的语言，涵盖了桌椅、沙发、书架、橱柜等家具、地毯、壁画、脚线和灯具，以及门窗上的彩色镶嵌玻璃（“光屏”）。在60多年的职业生涯里，他的室内设计手法渐趋完善，清晰地展现在每一件作品里。

从赖特早期在橡树园的自宅、庄严典雅的马丁住宅（它以“生命之树”和“紫藤”为母题的艺术玻璃久负盛名），到他晚年为儿子戴维·赖特设计的圆弧形住宅，这本书为读者提供了赖特在室内设计和装饰艺术方面的完整画卷。其中详尽介绍了赖特最重要的一些代表作，包括戴纳住宅（以“蝴蝶母题”艺术玻璃著称）、位于洛杉矶的蜀葵住宅（富有古代中美洲阿兹特克的文化气息），以及诗情画意的流水别墅。

作者简介

艾伦·维恩特劳伯（Alan Weintraub），著名摄影师，专注于拍摄现代建筑经典。已出版赖特、尼迈耶和劳特纳等建筑大师的作品集。

玛格·斯蒂普（Margo Stipe），任职于西塔里埃森的赖特基金会（Frank Lloyd Wright Foundation）。

戴维·A·汉克斯（David·A·Hanks），著名现代建筑史学家，1979年出版了专著《赖特的装饰艺术》（The Decorative arts of Frank Lloyd Wright）。曾任职于芝加哥美术学院、费城博物馆。

译者

杨鹏，毕业于清华大学、美国明尼苏达大学，先后任职于美国Perkins+Will事务所、华清安地建筑设计有限责任公司，现任教于中国人民大学艺术学院设计系，主要研究方向为20世纪现代建筑。

其他学术译著：

《一部自传——弗兰克·劳埃德·赖特》

《埃拉蒂奥·迪埃斯特——结构艺术的创造力》

《20世纪经典建筑（平面、剖面及立面）》

《格兰·莫卡特谈话录——华盛顿大学建筑系大师班设计课》

《星际唱片——致外星生命的地球档案》

目录

丰盛的家——译者序	6	恩尼斯住宅	170
前言	8	弗里曼住宅	174
简介	11	斯托尔住宅	176
赖特的生平与事业	17	动荡岁月的低潮与复兴：1922-1940年	181
以大自然为师	20	考夫曼住宅	182
建筑的“整体艺术”	26	约翰逊住宅	194
灵感的源泉	30	尤松尼亚住宅	198
重新定义的空间	34	雅各布斯住宅	200
作品	42	尤松尼亚住宅的手法变奏	204
橡树园的自宅与工作室	45	辉煌的终曲：1945-1959年	265
草原住宅	53	阿德尔曼住宅	266
草原住宅的家具	56	汤肯斯住宅	268
艺术玻璃	62	帕普斯住宅	272
苏珊·劳伦斯-戴纳住宅	68	崔西住宅	274
马丁住宅	74	卡利尔住宅	276
库恩利住宅	78	特凯尔住宅	280
罗比住宅	82	帕尔默住宅	282
迈耶·梅住宅	86	戴维·赖特住宅	288
事业间歇期的装饰高峰：1910-1924年	145	“尤松尼亚风格的精华”展览	292
中路花园	148	建筑师的家——塔里埃森与西塔里埃森	297
新帝国饭店	152	塔里埃森	298
巴恩斯道住宅	160	西塔里埃森	316
混凝土砌块住宅	166	结语	329
梅拉德住宅	168	附录	332
		致谢	335
		图片声明	335

丰盛的家

——译者序

赖特非常推崇的英国诗人兼画家威廉·布莱克(William Blake),尤其赞赏他的诗句:“丰盛即美”(Exuberance is Beauty),时常在自己撰写的文章中引用。以我的理解,他所强调的“丰盛”主要体现在两方面,一方面是建筑要容纳丰盛的生活细节,另一方面,赏心悦目的视觉形式应当有丰盛的层次变化。

没有对比就没有理解。

“丰盛即美”,显然不是所有建筑大师都认同的“原则”(Principle)。密斯的“范思沃斯住宅”,安藤忠雄的“小筱邸”,虽然一个是玻璃与钢,另一个是纯粹的混凝土,但是它们都具有禅院一般的静谧超然。我个人认为,它们本质上仍是雕塑和绘画结合的艺术品,只不过以空间作为原料,产生的感染力远远超越了博物馆里的艺术品。或者说,这一类建筑杰作就像是工艺精良的烈酒,在平淡生活中是绝佳的点缀。

走到另一个极端,如果只需要一个宽敞明亮、功能方面体贴入微的家,全世界大多数合格的建筑师,都可以胜任。但是他们的作品,离赏心悦目毕竟有很大的距离,只是一瓶纯净水而已。

回到赖特。从纯粹的功能角度,赖特的作品总是偏离正宗的功能主义,显得不够“理性”;从纯粹的形式角度,也算不上极致的惊奇曼妙。他既不“酿酒”也不“出售纯净水”,他擅长制作独门配方的“奶茶”。质地上乘的红茶、牛奶,再加入少许调料,混为一物,味道微妙醇厚——更重要的是,完全可以每日常饮,健康和美味兼得。

他毕生的大约400座建成的住宅作品,大多数业主是美国最普通的中产阶级。这些住宅不是供主人偶尔消遣或接待客人的舞台,而是容纳每日喜怒哀乐的家。本书中提到威利茨住宅、帕尔默住宅、莫斯博格住宅、齐默尔曼住宅和崔西住宅,主人在里面都平静地生活了40多年,从中年直到耄耋。这样的赖特业主名单,还可以继

续开列下去。

除了赖特,有多少现代建筑大师,愿意花费精力设计厨房的采光、暖气散热片的位置、墙上摆放饰物的固定隔板呢?关键在于,这些细节非但不会在美学方面“添乱”,反而是整体构图很重要的一部分。家具、灯具、门窗、摆件,相似的母题以多种材料,在不同部位变奏,相互咬合,组成一幅巨大的拼图。丰盛的建筑并不复杂,更没有矛盾。它就像巴赫的音乐,是统一的整体,又有微妙的变化。无论是专业设计师还是艺术爱好者,读者们看完这本书,不妨设想,自己是否愿意长久生活在赖特设计的某一个住宅里。

然而,在赖特去世60多年后的今天,他的那些设计手法,还有多大的实践意义?虽然精美,是否只剩下历史文献性的价值呢?

在此仅举一例。建成于1906年的马丁住宅,室内的每一根结构柱都被拆分为四根细的柱子,分置于一个正方形的四角,围成一组中空的“束柱”。暖气散热片隐藏在“束柱”的空腔里,相邻的两根细柱之间,很自然地做成书柜。此外,和普通的柱子相比,“束柱”的体量更大,在起居室和餐厅之间形成明显的分区,同时保持空间的流动通透。

让柱子或者屋顶、窗子或者楼梯,承担“丰盛”的多重角色,这不仅仅是具体的手法,而是一种深刻的思维方式。一百多年前,它被成功地用在私家住宅里。一百多年后,由此生发的技巧,也可以用于数万平方米的学校、旅馆或者剧场——令人遗憾的是,这方面的实例并不太多。如此说来,后辈建筑师的想象力、掌控细节的能力,果然有实质性的突破吗?

从十几年前的世纪之交开始,国际学术界对赖特的研究,出现了新一轮小高潮。研究赖特的作品和思想,俨然已经是现代建筑史的一个独立分支。本书提到的许多建筑,例如马丁住宅、罗森鲍姆住宅、帕尔默住宅等,都有

专门研究的单行本。但是这并不妨碍本书的价值，尤其是在当下的中国建筑界，对于赖特的理解，基本上仍停留在流水别墅、古根海姆博物馆，和草原住宅的大屋顶，至多再加上某些逸闻，例如空间低矮或者屋顶漏水。我相信，这本书丰富的文字信息、精彩的照片，会给读者们带来生趣盎然的灵感。

这本书的中文版可以面世，需要感谢中国建筑业出版社的段宁、戴静两位编辑，和版权代理范根定先生。

正文中各节的尾注，均为译者添加。封面与封底，也值得稍作强调。中文版沿用了英文原版，分别是赖特一个代表作的室内照片。封面是位于洛杉矶的斯托尔住宅，于1923年建成，整座建筑是由带模压图案的混凝土砌块建成。照片左上角的装饰物，是古希腊的无头带翼女神的缩小仿制品。赖特非常钟爱这件雕塑，在多个住宅中都“推荐”（要求）业主摆放在室内的关键位置。与古为徒，是

赖特毫不掩饰的诀窍之一。

封底是赖特自己在芝加哥郊外的家，于1895年建成。照片上高大华丽的空间，只是家庭幼儿园而已。赖特自己的6个孩子和邻居们的孩子，在半圆形的拱顶下尽情玩耍。屋顶中央巨大的天窗，就像一件图案精美的首饰。山墙上是由赖特拟定创意，请一位画家朋友绘制的《渔夫与魔鬼的故事》。说到当下很时髦的话题：美育从生活细节做起、从娃娃抓起，还在19世纪的赖特似乎已经做到了极致。

杨鹏

2018年3月
北京 三义庙

前言

戴维·A·汉克斯

在这本书中，作者玛格·斯蒂普的研究，聚焦于赖特的**室内设计与装饰艺术，让我们对赖特作品的这些重要方面有了新的认识**。她细腻的文字，与摄影家艾伦·维恩特劳伯精彩的照片珠联璧合。书中的绝大多数照片，是作品建成数十年甚至上百年之后的室内现状，依然保持着优雅的构图、丰富的色彩与材料质感。装饰细节与建筑的外观、室内空间，三者形成了密不可分的整体，赖特的作品正是这一境界的最佳典范。作者与摄影师合作的这本书，涵盖了从20世纪最初几年的“草原风格”直到20世纪50年代的晚期作品。

许多20世纪的建筑史学家，在研究赖特作品的时候，或多或少地忽略了他的室内设计和装饰细节，因为他们接受的建筑教育，浸染了包豪斯体系的价值观：崇尚简单、忽视装饰。20世纪70年代的一个文化事件，引发了关注赖特的室内装饰的风尚。1971年，利托住宅将被拆除的新闻见诸报端。位于明尼苏达州的利托住宅，建成于1912年，是赖特草原风格后期的代表作。它的几个重要部分被多家博物馆分别收藏，而大都会博物馆购买了整个住宅最精华的部分：起居室（见24-25页），在博物馆二层设立的专门展厅，是这座世界级博物馆的第一个20世纪艺术展厅。复原的利托住宅起居室，还摆放着赖特1903年至1912年期间设计的家具，清晰地展示了他早期设计手法的演变。当利托住宅的起居室1972年在大都会博物馆重新安家之时，建筑学术界也传出一些质疑的声音。毕竟，周边的自然环境和人文气息，都是赖特作品至关重要的因素，这些都不可挽救地丢失了，无法在城市里的博物馆重现。然而，如果不能异地搬迁复原，这间起居室必然和住宅其他部分一样，彻底地消失。目前，至少保存了一个精美的文化标本。它在大都会博物馆复原之后的成果，忠实于原作，魅力犹存。造访纽约的无数游客，得以欣赏美国最伟大的建筑师留下的艺术品。

1979年，位于美国首都华盛顿的史密森博物馆（Smithsonian Museum）下属的伦威克画廊（Renwick Gallery），组织了一次巡回展览：《赖特的装饰设计》（The Decorative Designs of Frank Lloyd Wright）。赖特的装饰设计，再一次成为公众关注的焦点。展览开幕之际，著名的建筑评论家艾达·赫克斯

特伯（Ada Huxtable，1921-2013），为此在《纽约时报》撰文：“今天，赖特的建筑天分已经举世公认。然而他毕生倾注心血、成果惊人的装饰艺术，却被研究者们所忽略，整个研究领域被踢进了地毯下面——在业主和品味和钱包允许的时候，这些地毯本身也是赖特设计的一部分……这一特别展览的价值在于，向世人展示了赖特的‘整体美学’……建成后不久拍摄的这些照片，让我们深切地感受到他的建筑与装饰之间的关系，开始真正理解他的风格。”

赖特的每一件作品，都是各部分不可分割的整体。对于他的装饰设计的关注热潮，也催生了某些负面效应。披萨连锁店达美乐（Domino）的创办人托马斯·莫纳根（Thomas Monaghan，1937—），是赖特作品的狂热崇拜者。20世纪80年代末，他委托底特律的建筑师贡纳·伯克茨（Gunnar Birkerts，1925-2017），设计了位于密歇根州安娜堡的达美乐办公总部。它由一组低层建筑组成，借鉴了赖特的“草原风格”，绵延约700多米。同时，莫纳根还力图拥有赖特的建筑装饰构件最大的收藏库。由于利益的驱动，许多赖特设计的玻璃窗、家具、灯具等构件，从原先的建筑拆卸下来，现身拍卖会的展台。从学术的角度讲，许多建筑保护专家认为，这种行径无疑破坏了某些建筑原有的室内整体性。在20世纪80年代的文化狂热过后，全世界范围内对于艺术品保护的态度，变得更加慎重，类似的从原有建筑中剥离构件的行为逐渐减少。与之呼应，赖特作品的保护也进入更成熟的阶段。

1974年建立的“赖特保护基金会”（The Frank Lloyd Wright Preservation Trust），买下了橡树园的赖特自宅与工作室，展开了系统的维护和修复。1986年，位于密歇根州的迈耶·梅住宅（建成于1908年），被当地著名的家具厂商“世楷”（Steelcase）所购买，同样得到了精心的维护。1989年，成立了“赖特建筑保护协会”（Frank Lloyd Wright Building Conservancy），其宗旨是实现赖特建筑遗产的保护，以及开展对公众的教育。所有这些保护的成功努力，都体现在斯蒂普女士的这本书里，我们有幸通过这些精美的彩色照片，感受赖特丰富绚丽的“整体艺术”。

塔里埃森的起居室，美国威斯康星州，1925-1959年





简介

艺术与建筑的重要性，从来不容忽视。它们告诉人们：我们从哪里来，我们是谁，我们向哪里去。绝大多数人受困于表层的物质世界，而人世间最有感染力的艺术家们，总是能穿透表层，进入更深层、更本质的精神世界。他们从那里得到的抽象的精神力量，反过来帮助他们创造形式独特的物质世界。艺术家们能够让实在的物体，产生美的活力，产生丰富的含义。离开艺术家的魔术，它们只能停留于冰冷的物体。今天，艺术家们最重要的创造力，体现在选择和重新组合数千年人类文明的积累。他们的成果，将唤醒在物质世界中蹉跎的普通人，带领他们看到更广阔的精神世界。

一方面，建筑是生活中最常见的艺术形式，各种各样的建筑时刻包围着人们的躯体。另一方面，建筑也是最容易被忽视的艺术，人们对它的存在习以为常，无论建造者还是使用者，都没有给予足够的重视。从美学的角度衡量，或许可以说，我们有太多的“房子”，太少的“建筑”。对于大多数美国人而言，一提到“建筑”，会首先联想到欧洲的大教堂、宫殿，或者纽约的摩天楼和豪宅。无论在城市中心还是在郊区，无论功能是生活、学习、工作、礼拜或是娱乐，美国无以计数的房子当中，富有想象力和美感的建筑，仍然是凤毛麟角。我们被庸俗的房子层层包围，因此，也可以说，我们仅仅是利用，而没有体验建筑。

在美国贫瘠的建筑土壤里，时不时会生长出一些头脑敏锐的建筑师。他们知道，美国人理应获得更好的建筑，让美好的空间场所引导他们，贴近更美好的生活。弗兰克·劳埃德·赖特（1867-1959），正是这样一位建筑师。他被公认为20世纪最具影响力的建筑大师之一。赖特本人经常谈到“为民主而生的建筑”。他的核心价值观是，个体才是社会最宝贵的财富，而个体需要适当的环境充分地自由生长。空间的个性，对应在其中生活的人的个性；空间的层次和标示性，对应人们生活中的不同内容和仪式。赖特希望美国人拥有承载自己个性的建筑——对应美国的民主特征的建筑，拥有别致的简洁、优美与宁静。他就像一位虔诚布道的传教士，利用一切机会宣讲自己的建筑理想：四处演讲、作品展览、为专业的建筑杂志或通俗杂志上撰文。

在赖特看来，美国人生活在“过去”当中——并且是别人的过去。在他的有生之年，至少在有经济能力实现建筑探索的业主当中，仍很少有人能理解，建筑是物质与精神层面的融合。赖特厌恶那些不顾时代进步、盲目模仿欧洲古代风格的建筑。他满含讽刺地称之为“引人注目的无足轻重”（the Significant of Insignificance），不过是假借“建筑”之名进行的一种经济犯罪。1908年，他在《建筑实录》（Architectural

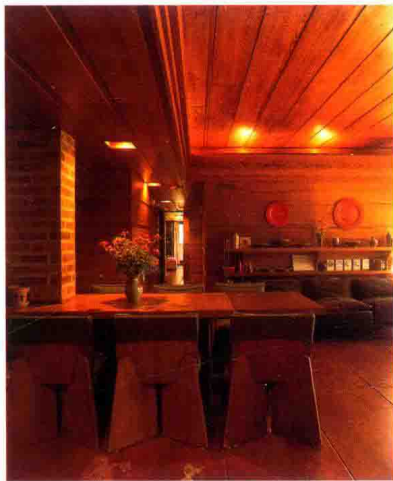
拉夫尼斯住宅的起居室，明尼苏达州，1955年

Record) 杂志上撰文, 公开讽刺当时的美国公众缺乏空间的审美能力。他们毫无原则地跟从所谓时尚, 争先恐后地把生活的空间塞满冗余的杂物。

他写道: “我们周围有太多劣质的房子, 它们如果不是像舞台布景那样虚假, 就是像地摊集市那样庸俗……即便是饱受教育的绅士或淑女, 也从未想过自己的家应当有精神的感染力。除了极个别的特例, 他们也从未有过深刻难忘的建筑体验。只要这个家的外壳看上去和邻居家一样时尚, 待在里面冬暖夏凉, 他们就非常知足了。在美学方面, 他们对于建筑的理解, 并没有超出马对于马棚的理解。” 在赖特眼中, 那个时代绝对对大多数的时尚住宅里, 充斥着背离优雅舒适的繁琐、毫无诗意的炫耀。

赖特称他的作品为“有机建筑”(Organic Architecture)。他这样描述自己的建筑理想: “鲜活而富于创造力的精神, 从一代人传承到下一代, 永恒不灭。它呼应人们随时代常新的天性和不断变化的环境, 始终在前进, 在坚守, 在创造”。实现这一理想的载体, 是宜人的尺度、自由的空间、结合用地特征, 以及建筑材料、形状和施工方式的相互契合。赖特凭借高超的设计手法, 利用这些载体创造出独特的空间, 使人沉浸在宁静的简洁之中, 同时享受着益于身心的舒适。

赖特生活在人类社会发生质变飞跃的时代。1867年他



出生时, 美国的内战才结束不久, 仍是煤油灯与马车的时代。1959年他去世时, 人类已经进入原子能和卫星的时代。我们不妨说, 赖特在一个正确的年代出生在一个正确的地方。他的神奇之处在于, 既能紧紧抓住科学技术飞跃提供的机遇, 与此同时, 没有丢弃伴随他长大的、某些19世纪的价值观和浪漫精神。他的职业生涯长达60多年。在他踏入建筑世界的19世纪90年代, 美国正在从农业社会向工业社会迅速转型, 城市的数量与人口规模, 都在经历前所未有的扩张。维多利亚时代^①的复古风潮和拘谨的社会风气, 即将落幕。美国人正如饥似渴地寻找自己的文化。19世纪后期的机器制造, 只是在拙劣地努力模仿以前的手工艺品。进入20世纪, 现代化的供暖、制冷以及各种节省劳力的家用电器逐渐普及, 室内居住环境随之发生了巨大的变化。人们希望看到更精致、更简洁的用品。新的材料和技术, 摆在有天赋的设计师面前, 既是难得的机遇, 也是陌生的挑战。生逢其时的赖特, “用他魔术师一样的手, 在美国式的生活方式中注入了精神活力。”

这本书收录了迄今赖特的建筑室内方面最完整的资料, 涵盖了现存的和已经拆毁的、仍然为私人持有的和已经开放为博物馆的各种实例。它们都配得上赖特的理想: “一座住宅不仅是家的空间, 还应当是一件艺术品。” 每个人都应当在简洁而优美的环境中, 有尊严地生活。从20世纪最初几年预算宽裕的草原住宅, 到40多年后造价低廉的尤松尼亚住宅, 宽敞的空间、优雅的构图、温暖精致的材料组合, 这些基本的原则从未改变。

赖特自诩为人的精神与物质景观之间的桥梁。他曾写道: “一个建筑师同时也应当是艺术家, 他必然知晓自然界的灵性, 并且时刻提醒自己, 不是人去顺应建筑, 而是让建筑顺应人。……我们应当抱有这样的自信: 富有创造力的建筑师, 是生活长诗的吟唱者。” 你即将看到的这些照片, 正是这一宣言有力的实证。

左图: 拜尔德住宅, 马萨诸塞州, 1940年

对页: 斯托尔住宅, 加利福尼亚州, 1923年

下页图: 阿弗莱克住宅, 密歇根州, 1940年

① 维多利亚时代 (Victorian Era), 即英国工业革命和大英帝国国力的高峰期。通常被定义为1837—1901年, 即英国维多利亚女王在位时期, 装饰艺术的风格趋于复古保守。

